

# РЕЗЮМЕ

**АРХИПОВА ЗОЯ МИХАЙЛОВНА**

## КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ

**Моб. телефон:** +7 (921) 906-91-42  
**E-mail:** [zoichen@mail.ru](mailto:zoichen@mail.ru)  
**Skype:** Soichen1969, Зоя Архипова



## ОБРАЗОВАНИЕ

**1993-1999**

СПбГУ, Восточный факультет, год выпуска: 1999;  
специальность: Востоковед-филолог;  
специализация: арабская филология.

**2002-2005**

ИНЖЭКОН, Санкт-Петербург, (неоконченное высшее);  
Факультет права и экономической безопасности;  
специальность: юрист.

## ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

**АРАБСКИЙ -**

свободное владение, перевод с языка и на язык документов и текстов любой тематики.

**АНГЛИЙСКИЙ -**

свободное владение, перевод с языка и на язык документов и текстов любой тематики.

**ИВРИТ -**

перевод с языка личных документов (паспорта, свидетельства о рождении, браке и т.д., водительские удостоверения), более сложные документы подлежат обсуждению.

**ФРАНЦУЗСКИЙ -**

перевод с языка личных документов (паспорта, визы в паспортах; свидетельства о рождении, браке и т.д., справки об отсутствии брака, проживании и т.д. - выданных в арабских странах, например, Тунис, Алжир, Марокко), штампов нотариусов, штампов легализации министерств, включая МИД.

Подпись при переводе со всех языков может быть официально заверена нотариусом (арабский и английский языки – сданы госэкзамены, иврит и французский – изучались в достаточном объеме (количество часов см. в приложении к диплому)).

## ОПЫТ РАБОТЫ

**1996 – 1997**

Прохождение языковой практики в Египте; обучение в Университете г. Каир; работа экскурсоводом (арабский и английский языки).

**1999 – 2001**

Работа переводчиком в Египте (арабский и английский языки):  
- Строительная компания «Дар Аль-Хандаса», Каир;  
- Юридическая контора «Реда Рефаат», Каир.

**2001 – по настоящее время -**

ТПП С-Пб  
БП «Восстания 6»  
БП «Чернышевского 18»  
Сотрудничество с другими БП Санкт-Петербурга

## ДОЛЖНОСТНЫЕ ОБЯЗАННОСТИ

- выполнение переводов;
- составление актов лингвистической экспертизы для ЗАГС, ОВИР и т.д.;
- составление экспертных заключений и для судебных, таможенных, следственных органов и т.д.;
- разработка правил оценки и приема заказов;
- освоение новых программ и работа в программах, требуемых заказчиком.